

Ver. | - -

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:

Před instalací a použitím vašeho nového klimatizačního zařízení si pečlivě přečtěte tento návod. Návod si pak dobře uložte pro další použití.

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



VNITŘNÍ JEDNOTKA

Vysvětlení symbolů



VAROVÁNÍ

Tento symbol označuje možnost smrtelného nebo vážného zranění.



UPOZORNĚNÍ

Tento symbol označuje možnost zranění nebo poškození majetku.

POZNÁMKA

Označuje důležité informace. Pokud je nebudete respektovat, může dojít ke škodám na majetku.

Odmítnutí odpovědnosti

Výrobce nenese zodpovědnost, pokud jsou zranění nebo majetkové ztráty způsobeny následujícími příčinami:

1. Poškození výrobku v důsledku jeho nesprávného použití nebo špatného zacházení s výrobkem.
2. Úprava, změna nebo údržba výrobku nebo jeho používání s jiným zařízením v rozporu s pokyny výrobce.
3. Po ověření, že je vada výrobku přímo způsobena korozním plynem.
4. Po ověření, že jsou závady způsobeny nesprávným zacházením během přepravy výrobku.
5. Provoz, oprava nebo údržba jednotky bez dodržování návodu k obsluze nebo příslušných předpisů.
6. Po ověření, že je problém nebo spor způsoben kvalitativními nebo výkonnostními parametry součástí a dílů vyráběných jinými výrobci.
7. Škoda je způsobena přírodními katastrofami, nevhodným provozním prostředím nebo vyšší mocí.





Pokud je zapotřebí provést instalaci, přesun nebo opravu klimatizačního zařízení, kontaktujte nejprve prodejce nebo místní servisní středisko. Klimatizační zařízení musí být nainstalováno, přemístěno nebo opraveno pouze autorizovanou firmou. Jinak může dojít k vážným škodám, zranění nebo usmrcení osob.

Pokud dojde k úniku chladiva nebo je zapotřebí odsát chladivo při instalaci, údržbě nebo demontáži zařízení, je třeba kontaktovat příslušně kvalifikovaného odborníka nebo postupovat jiným vhodným způsobem v souladu s místními předpisy a nařízeními.

Toto zařízení by neměly obsluhovat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo mají nedostatek potřebných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nejsou poučeny o obsluze zařízení osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.

Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.

Chladivo

	Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32.		Před instalací si nejprve přečtěte návod na instalaci.
	Před použitím si nejprve přečtěte návod k obsluze.		Před opravou si nejprve přečtěte servisní návod.

- Pro zajištění funkčnosti klimatizačního zařízení cirkuluje v systému speciální chladivo. Použité chladivo je fluorid R32, který je speciálně vyčištěn. Chladivo je hořlavé a bez zápachu. Pokud náhodou unikne, může za určitých podmínek explodovat. Hořlavost chladiva je však velmi nízká. Může být zapáleno pouze ohněm.
- Ve srovnání s běžnými chladivy je R32 chladivo, které neznečišťuje prostředí a nepoškozuje ozónovou vrstvu. Má také nízký skleníkový efekt. R32 má velmi dobré termodynamické vlastnosti. Díky tomu lze dosáhnout opravdu vysoké energetické účinnosti. Zařízení proto potřebuje menší náplň chladiva.

VAROVÁNÍ

Pro urychlení procesu odmrazování nebo pro čištění zařízení nepoužívejte žádné jiné prostředky, než jaké jsou doporučeny výrobcem. Pokud je zapotřebí provést opravu, kontaktujte nejbližší autorizované servisní středisko. Jakékoli opravy prováděné osobami bez příslušné kvalifikace mohou být nebezpečné. Zařízení musí být umístěno v místnosti, kde nehrozí trvalé nebezpečí vznícení hořlavých látek (například otevřený oheň, spuštěný plynový hořák nebo elektrické topení se žhavými spirálami). Potrubí chladiva nepropichujte a neodhazujte do ohně. Zařízení má být nainstalováno, provozováno nebo uloženo v místnosti s podlahovou plochou větší než $X \text{ m}^2$. (Velikost plochy X viz tabulka „a“ v části „Bezpečné zacházení s hořlavým chladivem“.) Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32. Při opravách přesně dodržujte pokyny výrobce. Mějte na paměti, že chladivo nemusí vydávat zápach. Přečtěte si odborný návod.



Toto zařízení by neměly obsluhovat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek potřebných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nejsou poučeny o obsluze zařízení osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.

1) Wi-Fi modul pracuje ve frekvenčním pásmu : 2400 MHz–2483,5 MHz

2) Maximální vysílací výkon v tomto pásmu je 20 dBm.



R32: 675

Toto označení znamená, že tento produkt nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu.

Předejte ho odpovědně k recyklaci, abyste zabránili poškození životního prostředí a zdraví lidí, ke kterému může dojít při nevhodné likvidaci produktu, a přispěli k udržitelnému opakovanému využívání přírodních zdrojů.

Pro odložení použitého zařízení využijte příslušnou sběrnou odpadů nebo kontaktujte prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Ti mohou převzít tento produkt pro ekologicky šetrnou recyklaci.

Pokud je zapotřebí provést instalaci, přesun nebo opravu klimatizačního zařízení, kontaktujte nejprve prodejce nebo místní servisní středisko. Klimatizační zařízení musí být nainstalováno, přemístěno nebo opraveno pouze autorizovanou firmou. Jinak může dojít k vážným škodám, zranění nebo usmrcení osob.

Bezpečné zacházení s hořlavým chladivem

Kvalifikační požadavky pro montéry a údržbáře

- Všichni pracovníci, kteří se věnují klimatizačnímu systému, by měli mít platný certifikát, udělený oprávněnou organizací, a kvalifikaci pro práci s chladicími systémy, uznávanou v tomto oboru. Pokud je zapotřebí, aby údržbu nebo opravu zařízení prováděli jiní technici, měli by být pod dozorem osoby, která má kvalifikaci pro používání hořlavého chladiva.
- Zařízení smí být opravováno pouze podle postupu doporučeného výrobcem zařízení.

Poznámky k instalaci

- Klimatizační zařízení smí být nainstalováno pouze v místnosti, která má větší než minimální podlahovou plochu. Minimální plocha místnosti je uvedena na výrobním štítku nebo v následující tabulce.
- Je zakázáno vrtat do trubky chladiva otvory nebo ji odhodit do ohně.
- Po instalaci musí být proveden test, zda ze zařízení neuniká chladivo.

Tabulka a: Minimální plocha místnosti (m²)

Náplň chladiva (kg)	Montáž na podlahu	Montáž do okna	Montáž na stěnu	Montáž na strop
≤1,2	/	/	/	/
1,3	14,5	5,2	1,6	1,1
1,4	16,8	6,1	1,9	1,3
1,5	19,3	7	2,1	1,4
1,6	22	7,9	2,4	1,6
1,7	24,8	8,9	2,8	1,8
1,8	27,8	10	3,1	2,1
1,9	31	11,2	3,4	2,3
2	34,3	12,4	3,8	2,6
2,1	37,8	13,6	4,2	2,8
2,2	41,5	15	4,6	3,1
2,3	45,4	16,3	5	3,4
2,4	49,4	17,8	5,5	3,7
2,5	53,6	19,3	6	4

Poznámky k údržbě

- Zkontrolujte, zda prostor pro údržbu a podlahová plocha místnosti splňují požadavky uvedené na výrobním štítku.
 - Zařízení je dovoleno provozovat pouze v místnostech, které splňují požadavky na výrobním štítku.
- Zkontrolujte, zda je prostor pro údržbu dobře větraný.
 - Během práce je třeba zajistit stálé větrání.

- Zkontrolujte, zda v prostoru pro údržbu není otevřený oheň nebo potenciální zdroje ohně.
 - V prostoru pro údržbu nesmí být otevřený oheň a musí zde být vyvěšena výstražná tabulka „Zákaz kouření“.
- Zkontrolujte, zda je označení na zařízení v dobrém stavu.
 - Vyměňte špatně viditelné nebo poškozené varovné značky.

Pájení

- Pokud musíte během údržby řezat nebo pájet trubky chladicího systému, postupujte podle následujících kroků:
 - a) Vypněte zařízení a odpojte je od napájení.
 - b) Odsajte chladivo.
 - c) Proveďte vakuaci.
 - d) Vyčistěte trubky plynným dusíkem (N₂).
 - e) Proveďte řezání nebo pájení.
 - f) Zprovozněte zařízení.
- Chladivo pro recyklaci musí být skladováno ve speciální nádobě.
- Ujistěte se, že blízku výfuku vývěvy není otevřený oheň a že je místo dobře větrané.

Doplnění chladiva

- Při plnění použijte vybavení, které je určeno výhradně pro chladivo R32. Dbejte na to, aby nedošlo k vzájemné kontaminaci různých druhů chladiva. Při plnění chladiva by měl zásobník chladiva stát ve svislé poloze.
- Po ukončení plnění nalepte na zařízení štítek s údaji o doplněném chladivu.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přeplnění chladivem.
- Po ukončení plnění a před zkušebním provozem zkontrolujte, zda nedochází k úniku chladiva. Kontrolu úniku chladiva je třeba provést také při přemístění zařízení.

Bezpečnostní pokyny pro přepravu a skladování

- Před vyložením zařízení a otevřením přepravního obalu proveďte kontrolu detektorem hořlavých plynů.
- V místě nesmí být otevřený oheň. Dodržujte zákaz kouření.
- Dodržujte místní předpisy a zákony.



VAROVÁNÍ

Instalace

- Instalaci a údržbu musí provádět pracovníci s příslušnou kvalifikací.
- Zařízení musí být nainstalováno podle platných státních elektrotechnických norem, vyhlášek a předpisů.
- Použijte samostatný napájecí okruh a jistič s požadovanými parametry podle příslušných bezpečnostních předpisů.
- Všechny vodiče u vnitřní a venkovní jednotky musí zapojovat odborník.
- Před zahájením jakékoli práce na elektrickém zařízení odpojte napájení.
- Zkontrolujte, zda napájení odpovídá požadavkům klimatizačního zařízení.
- Nestabilní napájení nebo nesprávné připojení může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poruchu. Před použitím

klimatizačního zařízení nainstalujte vhodné napájecí kabely.

- Zemní odpor musí vyhovovat platným elektrotechnickým bezpečnostním normám.
- Klimatizační zařízení musí být řádně uzemněno. Nesprávné uzemnění může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Nepřipojujte napájení před dokončením instalace.
- Nainstalujte jistič. Jinak může dojít k poškození zařízení.
- Při pevném připojení k elektrickému rozvodu musí být pro vypínání jednotky použit vypínač, který odpojuje všechny póly a jehož kontakty jsou od sebe ve vypnutém stavu vzdáleny min. 3 mm.
- Jistič musí chránit proti zkratu a přetížení.



UPOZORNĚNÍ

Instalace

- Pokyny pro instalaci a použití tohoto produktu jsou poskytovány výrobcem.
 - Vyberte místo, které je mimo dosah dětí a je vzdáleno od zvířat a rostlin. Pokud je to z bezpečnostních důvodů nutné, postavte kolem jednotky plot.
 - Vnitřní jednotka by měla být nainstalována blízko zdi. Nepoužívejte nevhodný napájecí kabel.
 - Pokud délka napájecího kabelu nepostačuje, požádejte dodavatele o nový, dostatečně dlouhý kabel. Zařízení musí být umístěno tak, aby byla jeho elektrická zástrčka snadno dostupná.
 - Pokud je klimatizační zařízení připojeno přes zástrčku, měla by být zástrčka po dokončení instalace dobře přístupná.
- U klimatizačního zařízení bez zástrčky musí být v obvodu zapojen vypínač (odpojovač) nebo jistič.
 - Zelený+žlutý vodič v klimatizačním zařízení je zemnicí vodič, který nesmí být použit pro jiné účely.
 - Klimatizační zařízení je elektrické zařízení třídy I. Musí být řádně uzemněno podle platných norem. Připojení uzemnění musí provést kvalifikovaný odborník. Zajistěte stálou kontrolu funkčnosti uzemnění, jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem.
 - Teplota v chladicím okruhu může být vysoká. Ved'te propojovací kabel v dostatečné vzdálenosti od trubek chladiwa.



VAROVÁNÍ

Provoz a údržba

- Toto zařízení mohou používat také děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny, jak zařízení bezpečně používat, a jsou si vědomy možných rizik.
- Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo osobou s příslušnou kvalifikací, aby se omezilo možné riziko. Pro připojení nepoužívejte prodlužovací kabel s více zásuvkami nebo rozdvojkou. Jinak může dojít k požáru.

- Před čištěním odpojte klimatizační zařízení od napájení. Jinak může dojít k úrazu el. proudem.
- Neumývejte klimatizační zařízení vodou, jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- Nestříkejte na vnitřní jednotku vodu. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo poškození zařízení.
- Klimatizační zařízení sami neopravujte. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo poškození zařízení. Kontaktujte prodejce.
- Po vyjmutí filtru se nedotýkejte žeber výměníku, abyste se neporanili o ostré hrany.
- Nestrkejte prsty ani žádné předměty do otvorů pro přívod nebo výfuk vzduchu. Jinak může dojít ke zranění osob nebo poškození zařízení.



UPOZORNĚNÍ

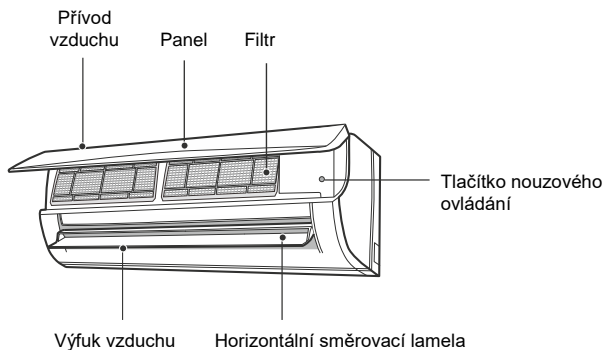
Provoz a údržba

- Nepolijte dálkový ovladač vodou, jinak se může ovladač poškodit.
- Pro sušení filtru nepoužívejte oheň nebo vysoušeč vlasů, jinak může dojít k deformaci filtru nebo požáru.
- Neblokujte přívod nebo výfuk vzduchu. Mohlo by dojít k závadě.
- Nestoupejte si na horní panel venkovní jednotky ani na něj nedávejte těžké předměty. Mohlo by dojít k poškození zařízení nebo zranění osob.
- Pokud nastanou níže uvedené stavy, ihned klimatizační zařízení vypněte a odpojte od napájení. Pak požádejte prodejce nebo autorizovaný servis o opravu:

- Napájecí kabel se přehřívá nebo je poškozený.
- Abnormální hluk při provozu.
- Jistič se často vypíná. Z klimatizačního zařízení je cítit zápach, jako když se něco pálí.
- Z vnitřní jednotky uniká chladivo.

Názvy částí

Vnitřní jednotka



- Pokud se dálkový ovladač ztratí nebo nefunguje, můžete zapínat nebo vypínat klimatizační zařízení pomocí tlačítka pro nouzové ovládání. Postup je následující: Otevřete panel, jak ukazuje obrázek, a stiskněte tlačítko nouzového ovládání, abyste klimatizační zařízení zapnuli nebo vypnuli. Když klimatizační zařízení zapnete, bude pracovat v režimu Automatika.

Displej

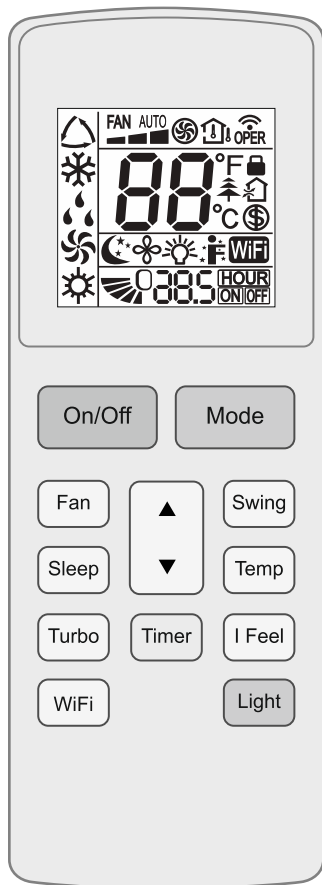
Indikátor teploty	26
Indikátor napájení	⏻

POZNÁMKA

- Toto je obecný popis a barva indikátoru může být jiná. Řiďte se podle konkrétní verze.
- Obrázek displeje se může lišit od skutečného vzhledu. Řiďte se podle konkrétní verze.

Dálkový ovladač a ovládání

Tlačítka na dálkovém ovladači






Význam indikátorů na displeji

	Funkce I FEEL	
	Nastavení rychlosti ventilátoru	
	Režim Turbo	
	Vysílání signálu	
Režim provozu		Režim Automatika
		Režim Chlazení
		Režim Odvlhčování
		Režim Ventilátor
		Režim Topení
	Režim Spánek	
	Funkce Topení 8 °C	
	Funkce Zdraví	
	Funkce Ventilace	
	Funkce X-FAN	
Typ zobrazení teploty		Nastavená teplota
		Teplota v místnosti
		Venkovní teplota
	Nastavená teplota	
	Funkce Wi-Fi	
	Nastavený čas	
	Časovač zapnutí/vypnutí	
	Osvětlení	
	Směrování vzduchu nahoru/dolů	
	Dětská pojistka	

Funkce tlačítek dálkového ovladače






POZNÁMKA

- Tento dálkový ovladač je univerzální. Dá se používat pro klimatizační jednotky s mnoha funkcemi. Pokud je na dálkovém ovladači stisknuto tlačítko funkce, které daný model nemá, jednotka zachová původní provozní stav.
- Po připojení klimatizačního zařízení k napájení se ozve zvukový signál. Indikátor provozu  svítí. Poté můžete klimatizační zařízení ovládat pomocí dálkového ovladače.
- Když je zařízení zapnuto, po stisknutí tlačítka na dálkovém ovladači blikne na jeho displeji jednou indikátor vysílání signálu  a z klimatizačního zařízení zazní tón potvrzující příjem signálu.

Tlačítko  (Zapnutí/Vypnutí)

Stiskněte toto tlačítko pro zapnutí jednotky. Stiskněte tlačítko znovu pro vypnutí jednotky.

Tlačítko  (Režim provozu)




Při každém stisknutí tlačítka se přepíná režim provozu v následujícím cyklu: Automatika , Chlazení , Odvlhčování , Ventilátor  a Topení .




POZNÁMKA

- Režim Topení: Jen u modelů s funkcí topení.

Tlačítko  (Rychlost ventilátoru)


Toto tlačítko se používá pro nastavení rychlosti ventilátoru v cyklu AUTOMatika, Nízká , Střední  a Vysoká  a pak zpět na AUTOMatika.





POZNÁMKA

- V režimu Odvlhčování běží ventilátor nízkou rychlostí.
- Funkce X-FAN: Když v režimu Chlazení nebo Odvlhčování stisknete na 2 sekundy tlačítko pro nastavení rychlosti ventilátoru, zobrazí se indikátor  a po vypnutí jednotky poběží ventilátor ještě několik minut, aby se vysušil vnitřek jednotky. Po připojení napájení je funkce X-FAN standardně vypnuta. Funkci X-FAN nelze použít pro režim Automatika, Ventilátor nebo Topení. Tato funkce umožňuje vysušit vlhkost na výparníku vnitřní jednotky poté, co je jednotka vypnuta, aby se zabránilo růstu plísní.
- Když je funkce X-FAN zapnuta: Po vypnutí jednotky stisknutím tlačítka ON/OFF poběží ventilátor vnitřní jednotky ještě několik minut nízkou rychlostí. V této době je možné zastavit ventilátor vnitřní jednotky

přímo stisknutím tlačítka pro nastavení rychlosti ventilátoru po dobu 2 sekund.


- Když je funkce X-FAN vypnuta: Po vypnutí jednotky stisknutím tlačítka ON/OFF se celá jednotka hned zastaví.

Tlačítko  (Zvýšení/Snížení)


- Stisknutím tlačítka / můžete zvýšit/snížit nastavenou teplotu. V režimu Automatika se teplota nenastavuje.
- Když nastavujete načasované zapnutí nebo vypnutí, použijte tlačítko / pro nastavení času.



Tlačítko  (Směrování vzduchu)

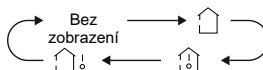
Stisknutím tohoto tlačítka můžete nastavit úhel vyfukování vzduchu ve směru nahoru/dolů.

Tlačítko  (Spánek)


V režimech Chlazení nebo Topení můžete stisknutím tohoto tlačítka zapnout funkci Spánek. Stiskněte toto tlačítko znovu pro zrušení funkce Spánek. V režimech Ventilátor, Odvlhčování a Automatika není tato funkce dostupná.


Tlačítko  (Zobrazení teploty)



Stisknutím tohoto tlačítka lze na displeji vnitřní jednotky zobrazit nastavenou teplotu  nebo teplotu v místnosti . Volba na dálkovém ovladači se přepíná v následujícím cyklu:





POZNÁMKA

- U některých modelů není možné zobrazit venkovní teplotu. V takovém případě vnitřní jednotka přijme povel , ale zobrazí nastavenou teplotu.

Tlačítko  (Urychlení klimatizace)

V režimech Chlazení nebo Topení můžete stisknutím tohoto tlačítka zapnout funkci pro rychlé chlazení nebo rychlé topení. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí indikátor . Stiskněte toto tlačítko znovu pro vypnutí funkce Turbo. Indikátor  zmizí.

Tlačítko (Volba měření teploty)

Stiskněte toto tlačítko pro zapnutí funkce I FEEL. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí indikátor . Dálkový ovladač bude posílat hodnotu naměřené teploty do jednotky a jednotka bude automaticky regulovat teplotu v místnosti podle teploty naměřené snímačem dálkového ovladače. Stiskněte toto tlačítko znovu pro vypnutí funkce I FEEL. Indikátor  zmizí.

POZNÁMKA

- Při zapnutí této funkce umístěte dálkový ovladač poblíž uživatele. Nedávejte dálkový ovladač blízko předmětu s vysokou nebo nízkou teplotou, abyste zabránili nesprávnému měření okolní teploty. Když je zapnuta funkce I FEEL, je třeba umístit dálkový ovladač tak, aby vnitřní jednotka mohla přijímat signály vysílané dálkovým ovladačem.

Tlačítko (Časovač)

- Když je jednotka zapnutá, stiskněte toto tlačítko pro nastavení načasované vypnutí (Timer OFF). Když je jednotka vypnutá, stiskněte toto tlačítko pro nastavení načasované zapnutí (Timer ON).
- Po stisknutí tohoto tlačítka budou blikat indikátory HOUR ON/OFF. Nastavte požadovaný čas pro zapnutí/vypnutí pomocí tlačítka ▲/▼ (pokud tlačítko ▲/▼ stisknete a podržíte, bude se hodnota rychle měnit). Rozsah nastavení času je 0,5–24 hodin. Stiskněte znovu tlačítko TIMER, abyste potvrdili nastavení časovače. Indikátory HOUR ON/OFF přestanou blikat.
- Pokud indikace bliká ale nestisknete tlačítko TIMER, režim nastavování časovače se po 5 sekundách zruší. Když je nastavení časovače potvrzeno, můžete funkci Časovač zrušit stisknutím tlačítka TIMER.

Tlačítko (Ovládání přes Wi-Fi)

- Stiskněte tlačítko Wi-Fi pro zapnutí funkce Wi-Fi. Na dálkovém ovladači se zobrazí indikátor Wi-Fi. Když stisknete a podržíte tlačítko Wi-Fi po dobu 5 sekund, funkce Wi-Fi se vypne a indikátor Wi-Fi zmizí.
- Když je zařízení vypnuté a stisknete současně tlačítka MODE a Wi-Fi po dobu 1 sekundy, Wi-Fi modul se resetuje do továrního nastavení.

POZNÁMKA



- Tato funkce k dispozici jen u některých modelů.

Tlačítko (Osvětlení)

Stiskněte tlačítko LIGHT pro zapnutí/vypnutí osvětlení displeje.

Funkce kombinací tlačítek

Kombinace tlačítek ▲ a ▼: Dětská pojistka

Stiskněte současně tlačítka ▲ a ▼ po dobu 3 sekund, abyste zablokovali nebo odblokovali tlačítka ovladače. Je-li dálkový ovladač zablokovaný, zobrazuje se indikátor . Při stisknutí libovolného tlačítka v režimu zablokování indikátor  třikrát zabliká.


Kombinace tlačítek MODE a --: Přepínání mezi °F a °C

Když je jednotka vypnutá, stiskněte současně tlačítka MODE a – pro přepnutí zobrazení teploty ve stupních Celsia (°C) nebo stupních Fahrenheita (°F).

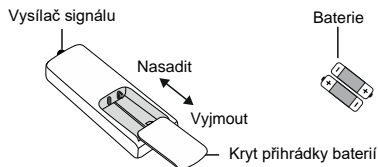
Kombinace tlačítek TEMP a CLOCK: Funkce Úspora energie


V režimu Chlazení stiskněte současně tlačítka TEMP a CLOCK, abyste zapnuli funkci Úspora energie. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí „SE“. Opakujte tuto operaci pro vypnutí funkce.

Kombinace tlačítek TEMP a CLOCK: Funkce Topení 8 °C

V režimu Topení stiskněte současně tlačítka TEMP a CLOCK, abyste zapnuli funkci Topení 8 °C. Na displeji dálkového ovladače se zobrazí indikátor  a nastaví se teplota 8 °C. Opakujte tuto operaci pro vypnutí funkce.

Výměna baterií v dálkovém ovladači



1. Stiskněte zadní stranu dálkového ovladače v místě, které je označeno značkou , jak ukazuje obrázek, a pak vysuňte kryt příhrádky baterií ve směru šipky.
2. Vyměňte dvě 1,5V baterie velikosti AAA. Přesvědčte se, že jsou + a - póly baterií správně orientovány.
3. Nasadte zpět kryt baterií.

POZNÁMKA

- Při použití nasměrujte vysílač signálu dálkového ovladače na okénko přijímače na klimatizačním zařízení.
- Vzdálenost mezi vysílačem signálu a okénkem přijímače by neměla být větší než 8 m a v cestě signálu by neměly být žádné překážky.
- V místnosti, kde je zářivkové osvětlení nebo bezdrátový telefon, může dojít k rušení signálu. V takovém případě je třeba přiblížit dálkový ovladač ke klimatizačnímu zařízení.
- Při výměně baterií použijte stejný typ baterií.
- Když nebudete dálkový ovladač dlouho používat, vyjměte z něj baterie.
- Vyměňte baterie, když jsou indikátory na displeji dálkového ovladače špatně viditelné, nebo se vůbec nezobrazují.

Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

- Před čištěním klimatizační zařízení vypněte a odpojte od napájení, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.
- Neumývejte klimatizační zařízení vodou, jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- Pro čištění klimatizačního zařízení nepoužívejte tekavé kapaliny.
- Pro čištění zařízení nepoužívejte tekuté nebo agresivní čisticí prostředky a nestříkejte na něj vodu ani jinou kapalinu, jinak by mohlo dojít k poškození plastových dílů nebo dokonce k úrazu elektrickým proudem.

Čištění povrchu vnitřní jednotky

Když je povrch vnitřní jednotky špinavý, doporučuje se pro jeho očištění použít měkkou suchou nebo vlhkou utěrku.

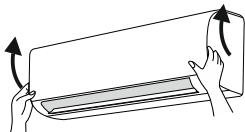
POZNÁMKA

- Při čištění nesundávejte panel.

Čištění filtru

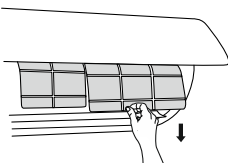
1. Otevřete panel.

Vytáhněte panel do určitého úhlu podle obrázku.



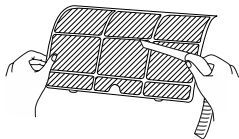
2. Vyměňte filtr.

Vyměňte filtr podle obrázku.



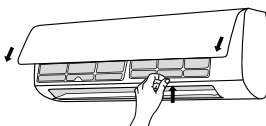
3. Vyčistěte filtr.

Vyčistěte filtr vysavačem nebo vodou. Pokud je filtr velmi špinavý použijte pro očištění teplou vodu (max. 45 °C) a pak nechejte filtr na stinném místě vyschnout.



4. Nainstalujte filtr.

Nainstalujte filtr a pak pevně zavřete panel.



VAROVÁNÍ

- Filtr by měl být očištěn jednou za tři měsíce. Pokud zařízení pracuje v prašném prostředí, je možné čistit filtr častěji.
- Po vyjmutí filtru se nedotýkejte žebér výměníku, abyste se neporanili o ostré hrany.
- Pro sušení filtru nepoužívejte oheň nebo vysoušeč vlasů, jinak může dojít k deformaci filtru nebo požáru.

POZNÁMKA: Kontrola před sezónou

1. Zkontrolujte, zda nejsou otvory pro přívod a výfuk vzduchu zablokované.
2. Zkontrolujte, zda jsou jistič, napájecí zástrčka a zásuvka v dobrém stavu.
3. Zkontrolujte, zda je filtr čistý.
4. Zkontrolujte, zda není montážní podstavec venkovní jednotky poškozený nebo zkorodovaný. Pokud je poškozený, kontaktujte prodejce.
5. Zkontrolujte, zda není odtoková trubka poškozená.

POZNÁMKA: Kontrola po sezóně

1. Odpojte přívod napájení.
2. Vyčistěte filtr a panel vnitřní jednotky
3. Zkontrolujte, zda není montážní podstavec venkovní jednotky poškozený nebo zkorodovaný. Pokud je poškozený, kontaktujte prodejce.

Informace o recyklaci

1. Mnohé obalové materiály jsou recyklovatelné. Odložte je do příslušných kontejnerů pro recyklovatelný odpad.
2. Pokud budete chtít zlikvidovat vysloužilé klimatizační zařízení, obraťte se na místní sběrné středisko nebo požádejte prodejce o radu, jak zařízení správně zlikvidovat.

Kód poruchy

Když je klimatizační zařízení v abnormálním stavu, bude displej pro zobrazení teploty na vnitřní jednotce blikat a zobrazovat příslušný kód poruchy. Vyhledejte kód poruchy v níže uvedené tabulce.

Kód poruchy	Řešení problémů
U8, H6, H3, E1, E5, E6, E8	Indikace poruchy může být zrušena po restartování zařízení. Pokud ne, kontaktujte servisní středisko.
C5, F0, F1, F2	Kontaktujte servisní středisko.
H1	Odmrazování

POZNÁMKA

- Pokud se objeví jiné kódy poruch, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Kontroly před opravou

Analýza běžných jevů

Než požádáte o opravu zařízení, zkontrolujte následující body. Pokud se vám nepodaří problém odstranit, kontaktujte místního prodejce nebo autorizovaný servis.

Jev	Kontrolovaná položka	Řešení
Vnitřní jednotka nepřijímá signál z dálkového ovladače nebo dálkový ovladač nefunguje.	Je činnost jednotky vážně narušena (např. statickou elektřinou nebo nestabilním napětím)?	Odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky. Po 3 minutách zástrčku znovu zapojte a zapněte zařízení.
	Je dálkový ovladač dostatečně blízko k jednotce?	Dosah signálu ovladače je 8 m.
	Stojí v cestě signálu nějaké překážky?	Odstraňte překážky.
	Je dálkový ovladač nasměrovan na okénko přijímače na jednotce?	Nasměrujte dálkový ovladač z vhodného úhlu na okénko přijímače signálu na vnitřní jednotce.
	Tlačítka dálkového ovladače nefungují, údaje na displeji jsou špatně vidět nebo se vůbec nezobrazují?	Zkontrolujte baterie. Pokud jsou baterie vybité, vyměňte je.
	Dálkový ovladač nefunguje.	Zkontrolujte, zda není ovladač poškozený. Pokud je poškozený, vyměňte ho.
	Je v místnosti zářivkové osvětlení?	Přiblížte dálkový ovladač k vnitřní jednotce. Vypněte zářivkové osvětlení a zkuste to znovu.
Z vnitřní jednotky nefouká vzduch.	Je přívod/výfuk vzduchu vnitřní jednotky zablokovaný?	Odstraňte překážky.
	V režimu Topení: Dosáhla teplota v místnosti nastavenou hodnotu?	Po dosažení nastavené hodnoty se z vnitřní jednotky přestane vyfukovat vzduch.
	Byl právě spuštěn režim Topení?	Aby se zabránilo vyfukování studeného vzduchu, spustí se ventilátor vnitřní jednotky až po několika minutách. Je to normální jev.
Klimatizační zařízení nepracuje.	Došlo k výpadku napájení?	Počkejte na obnovení dodávky elektřiny.
	Je zástrčka uvolněná?	Zasuňte zástrčku do zásuvky.
	Vypadl jistič nebo je spálená pojistka?	Požádejte odborníka o kontrolu jističe nebo výměnu pojistky.
	Je vadný elektrický rozvod nebo napájecí kabel?	Požádejte elektrikáře o opravu.
	Byla jednotka hned po vypnutí znovu zapnuta?	Počkejte 3 minuty a pak jednotku znovu zapněte.
Je nastavení funkce pomocí dálkového ovladače správné?	Nastavte funkci znovu.	

Jev	Kontrolovaná položka	Řešení
Z vnitřní jednotky se vyfukuje pára.	Je v místnosti velká teplota a vlhkost?	Příčinou je prudké ochlazení vzduchu v místnosti. Po chvíli se teplota a vlhkost vzduchu sníží a pára zmizí.
Z jednotky vychází zápach.	Je v místnosti zdroj zápachu, například nábytek, cigarety apod.?	Odstraňte zdroj zápachu. Vycistíte filtr.
Není možné nastavit požadovanou teplotu .	Pracuje jednotka v režimu Automatika?	V režimu Automatika nelze nastavovat teplotu. Pokud chcete změnit teplotu, přepněte na jiný režim provozu.
	Vámi požadovaná teplota překračuje rozsah nastavitelných teplot?	Rozsah nastavení teploty: 16–30 °C
Nedostatečné chlazení (topení).	Je napájecí napětí příliš nízké?	Počkejte, dokud se neobnoví správná hodnota napětí.
	Je filtr špinavý?	Vycistíte filtr.
	Je nastavena správná teplota?	Nastavte teplotu správně.
	Jsou otevřené dveře nebo okna?	Zavřete dveře a okna.
Klimatizační zařízení nepracuje normálně.	Byla činnost jednotky ovlivněna bouřkou, elektromagnetickým rušením apod.?	Odpojte jednotku od napájení, po chvíli ji zase připojte a zapněte.
Je slyšet zvuk tekoucí vody.	Bylo klimatizační zařízení právě zapnuto nebo vypnuto?	Je to zvuk vyvolaný prouděním chladiva uvnitř jednotky. Je to normální jev.
Je slyšet praskání.	Bylo klimatizační zařízení právě zapnuto nebo vypnuto?	Je to zvuk způsobený třením během tepelného roztahování nebo smršťování panelu nebo jiných dílů při změně teploty.

VAROVÁNÍ

- Pokud nastanou níže uvedené stavy, ihned klimatizační zařízení vypněte a odpojte od napájení. Pak požádejte prodejce nebo autorizovaný servis o opravu.
 - Napájecí kabel se přehřívá nebo je poškozený.
 - Abnormální hluk při provozu.
 - Jistič se často vypíná.
 - Z klimatizačního zařízení je cítit zápach, jako když se něco páří.
 - Z vnitřní jednotky uniká chladivo.
- Klimatizační zařízení sami neopravujte ani neupravujte.
- Pokud klimatizační zařízení pracuje za abnormálních podmínek, může to způsobit poruchu, úraz elektrickým proudem nebo požár.

VENKOVNÍ JEDNOTKA

Vysvětlení symbolů



VAROVÁNÍ

Tento symbol označuje možnost smrtelného nebo vážného zranění.



UPOZORNĚNÍ

Tento symbol označuje možnost zranění nebo poškození majetku.

POZNÁMKA

Označuje důležité informace. Pokud je nebudete respektovat, může dojít ke škodám na majetku.

Odmítnutí odpovědnosti

Výrobce nenese zodpovědnost, pokud jsou zranění nebo majetkové ztráty způsobeny následujícími příčinami:

1. Poškození výrobku v důsledku jeho nesprávného použití nebo špatného zacházení s výrobkem.
2. Úprava, změna nebo údržba výrobku nebo jeho používání s jiným zařízením v rozporu s pokyny výrobce.
3. Po ověření, že je vada výrobku přímo způsobena korozním plynem.
4. Po ověření, že jsou závady způsobeny nesprávným zacházením během přepravy výrobku.
5. Provoz, oprava nebo údržba jednotky bez dodržování návodu k obsluze nebo příslušných předpisů.
6. Po ověření, že je problém nebo spor způsoben kvalitativními nebo výkonnostními parametry součástí a dílů vyráběných jinými výrobci.
7. Škoda je způsobena přírodními katastrofami, nevhodným provozním prostředím nebo vyšší mocí.





Pokud je zapotřebí provést instalaci, přesun nebo opravu klimatizačního zařízení, kontaktujte nejprve prodejce nebo místní servisní středisko. Klimatizační zařízení musí být nainstalováno, přemístěno nebo opraveno pouze autorizovanou firmou. Jinak může dojít k vážným škodám, zranění nebo usmrcení osob.

Pokud dojde k úniku chladiva nebo je zapotřebí odsát chladivo při instalaci, údržbě nebo demontáži zařízení, je třeba kontaktovat příslušně kvalifikovaného odborníka nebo postupovat jiným vhodným způsobem v souladu s místními předpisy a nařízeními.

Toto zařízení by neměly obsluhovat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo mají nedostatek potřebných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nejsou poučeny o obsluze zařízení osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.

Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.

Chladivo

	Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32.		Před instalací si nejprve přečtěte návod na instalaci.
	Před použitím si nejprve přečtěte návod k obsluze.		Před opravou si nejprve přečtěte servisní návod.

- Pro zajištění funkčnosti klimatizačního zařízení cirkuluje v systému speciální chladivo. Použité chladivo je fluorid R32, který je speciálně vyčištěn. Chladivo je hořlavé a bez zápachu. Pokud náhodou unikne, může za určitých podmínek explodovat. Hořlavost chladiva je však velmi nízká. Může být zapáleno pouze ohněm.
- Ve srovnání s běžnými chladivy je R32 chladivo, které neznečišťuje prostředí a nepoškozuje ozónovou vrstvu. Má také nízký skleníkový efekt. R32 má velmi dobré termodynamické vlastnosti. Díky tomu lze dosáhnout opravdu vysoké energetické účinnosti. Zařízení proto potřebuje menší náplň chladiva.

VAROVÁNÍ

Pro urychlení procesu odmrazování nebo pro čištění zařízení nepoužívejte žádné jiné prostředky, než jaké jsou doporučeny výrobcem. Pokud je zapotřebí provést opravu, kontaktujte nejbližší autorizované servisní středisko. Jakékoli opravy prováděné osobami bez příslušné kvalifikace mohou být nebezpečné. Zařízení musí být umístěno v místnosti, kde nehrozí trvalé nebezpečí vznícení hořlavých látek (například otevřený oheň, spuštěný plynový hořák nebo elektrické topení se žhavými spirálami). Potrubí chladiva nepropichujte a neodhazujte do ohně. Zařízení má být nainstalováno, provozováno nebo uloženo v místnosti s podlahovou plochou větší než $X \text{ m}^2$. (Velikost plochy X viz tabulka „a“ v části „Bezpečné zacházení s hořlavým chladivem“.) Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32. Při opravách přesně dodržujte pokyny výrobce. Mějte na paměti, že chladivo nemusí vydávat zápach. Přečtěte si odborný návod.




Toto zařízení by neměly obsluhovat osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek potřebných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nejsou poučeny o obsluze zařízení osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby si se zařízením nehrály.



R32: 675

Toto označení znamená, že tento produkt nesmí být vyhozen do běžného komunálního odpadu.

 Přeďte ho odpovědně k recyklaci, abyste zabránili poškození životního prostředí a zdraví lidí, ke kterému může dojít při nevhodné likvidaci produktu, a přispěli k udržitelnému opakovanému využívání přírodních zdrojů.

Pro odložení použitého zařízení využijte příslušnou sběrnou odpadu nebo kontaktujte prodejce, u kterého byl produkt zakoupen. Ti mohou převzít tento produkt pro ekologicky šetrnou recyklaci.

Pokud je zapotřebí provést instalaci, přesun nebo opravu klimatizačního zařízení, kontaktujte nejprve prodejce nebo místní servisní středisko. Klimatizační zařízení musí být nainstalováno, přemístěno nebo opraveno pouze autorizovanou firmou. Jinak může dojít k vážným škodám, zranění nebo usmrcení osob.

Bezpečné zacházení s hořlavým chladivem

Kvalifikační požadavky pro montéry a údržbáře

- Všichni pracovníci, kteří se věnují klimatizačnímu systému, by měli mít platný certifikát, udělený oprávněnou organizací, a kvalifikaci pro práci s chladicími systémy, uznávanou v tomto oboru. Pokud je zapotřebí, aby údržbu nebo opravu zařízení prováděli jiní technici, měli by být pod dozorem osoby, která má kvalifikaci pro používání hořlavého chladiva.
- Zařízení smí být opravováno pouze podle postupu doporučeného výrobcem zařízení.

Poznámky k instalaci

- Klimatizační zařízení smí být nainstalováno pouze v místnosti, která má větší než minimální podlahovou plochu. Minimální plocha místnosti je uvedena na výrobním štítku nebo v následující tabulce.
- Je zakázáno vrtat do trubky chladiva otvory nebo ji odhodit do ohně.
- Po instalaci musí být proveden test, zda ze zařízení neuniká chladivo.

Tabulka a: Minimální plocha místnosti (m²)

Náplň chladiva (kg)	Montáž na podlahu	Montáž do okna	Montáž na stěnu	Montáž na strop
≤1,2	/	/	/	/
1,3	14,5	5,2	1,6	1,1
1,4	16,8	6,1	1,9	1,3
1,5	19,3	7	2,1	1,4
1,6	22	7,9	2,4	1,6
1,7	24,8	8,9	2,8	1,8
1,8	27,8	10	3,1	2,1
1,9	31	11,2	3,4	2,3
2	34,3	12,4	3,8	2,6
2,1	37,8	13,6	4,2	2,8
2,2	41,5	15	4,6	3,1
2,3	45,4	16,3	5	3,4
2,4	49,4	17,8	5,5	3,7
2,5	53,6	19,3	6	4

Poznámky k údržbě

- Zkontrolujte, zda prostor pro údržbu a podlahová plocha místnosti splňují požadavky uvedené na výrobním štítku.
 - Zařízení je dovoleno provozovat pouze v místnostech, které splňují požadavky na výrobním štítku.
- Zkontrolujte, zda je prostor pro údržbu dobře větraný.
 - Během práce je třeba zajistit stálé větrání.

- Zkontrolujte, zda v prostoru pro údržbu není otevřený oheň nebo potenciální zdroje ohně.
 - V prostoru pro údržbu nesmí být otevřený oheň a musí zde být vyvěšena výstražná tabulka „Zákaz kouření“.
- Zkontrolujte, zda je označení na zařízení v dobrém stavu.
 - Vyměňte špatně viditelné nebo poškozené varovné značky.

Pájení

- Pokud musíte během údržby řezat nebo pájet trubky chladicího systému, postupujte podle následujících kroků:
 - g) Vypněte zařízení a odpojte je od napájení.
 - h) Odsajte chladivo.
 - i) Proveďte vakuaci.
 - j) Vyčistěte trubky plynným dusíkem (N₂).
 - k) Proveďte řezání nebo pájení.
 - l) Zprovozněte zařízení.
- Chladivo pro recyklaci musí být skladováno ve speciální nádobě.
- Ujistěte se, že blízku výfuku vývěvy není otevřený oheň a že je místo dobře větrané.

Doplnění chladiva

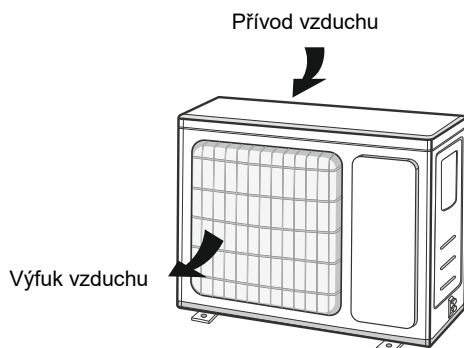
- Při plnění použijte vybavení, které je určeno výhradně pro chladivo R32. Dbejte na to, aby nedošlo k vzájemné kontaminaci různých druhů chladiva. Při plnění chladiva by měl zásobník chladiva stát ve svislé poloze.
- Po ukončení plnění nalepte na zařízení štítek s údaji o doplněném chladivu.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přeplnění chladivem.
- Po ukončení plnění a před zkušebním provozem zkontrolujte, zda nedochází k úniku chladiva. Kontrolu úniku chladiva je třeba provést také při přemístění zařízení.

Bezpečnostní pokyny pro přepravu a skladování

- Před vyložením zařízení a otevřením přepravního obalu proveďte kontrolu detektorem hořlavých plynů.
- V místě nesmí být otevřený oheň. Dodržujte zákaz kouření.
- Dodržujte místní předpisy a zákony.

Názvy částí

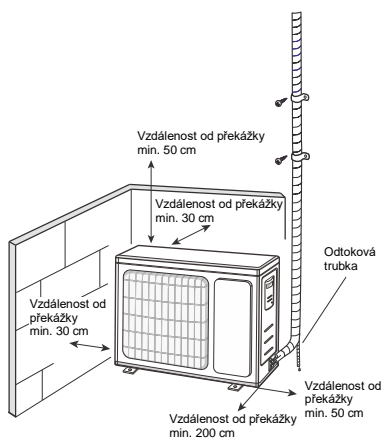
Venkovní jednotka



VAROVÁNÍ

- Skutečný produkt může vypadat jinak než na obrázku výše. Řiďte se podle skutečného produktu.

Pokyny pro instalaci



POZNÁMKA

- O instalaci požádejte místního prodejce.
- Nepoužívejte napájecí kabel, který nemá požadované parametry.

ZPĚTNÝ ODBĚR ELEKTROODPADU



Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

INFORMACE O CHLADICÍM PROSTŘEDKU

Toto zařízení obsahuje fluorované skleníkové plyny zahrnuté v Kjótském protokolu. Údržba a likvidace musí být provedena kvalifikovaným personálem.

Typ chladicího prostředku: R32

Množství chladicího prostředku: viz přístrojový štítek.

Hodnota GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO₂ eq)

GWP = Global Warming Potential (potenciál globálního oteplování)



Zařízení je naplněno hořlavým chladivem R32.

V případě problémů s kvalitou nebo jiných kontaktujte prosím místního prodejce nebo autorizované servisní středisko. **Tísňové volání – telefonní číslo: 112**

VÝROBCE

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

16 Great Queen Street

WC2B 5AH London

United Kingdom

www.sinclair-world.com

Zařízení bylo vyrobeno v Číně (Made in China).

ZÁSTUPCE

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkyňova 45

612 00 Brno

Česká republika

SERVISNÍ PODPORA

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkyňova 45

612 00 Brno

Česká republika

Tel.: +420 800 100 285 | Fax: +420 541 590 124

www.sinclair-solutions.com | info@sinclair-solutions.com



EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



